

Souhrnná zpráva o rozhodnutí Komise
ze dne 11. listopadu 2009
týkající se řízení podle článku 81 Smlouvy o ES a článku 53 Dohody o EHP
(Věc COMP/38.589 – Tepelné stabilizátory)
(oznámeno pod číslem K(2009) 8682)
(Pouze anglické, německé a francouzské znění je závazné)
(Text s významem pro EHP)
(2010/C 307/05)

Komise dne 11. listopadu 2009 přijala rozhodnutí týkající se řízení podle článku 81 Smlouvy o ES. Komise v souladu s článkem 30 nařízení Rady (ES) č. 1/2003 zveřejňuje jména stran a hlavní obsah rozhodnutí, včetně všech uložených sankcí, a bere přitom v úvahu oprávněný zájem podniků na ochraně jejich obchodního tajemství. Znění rozhodnutí bez důvěrných údajů je k dispozici na internetových stránkách generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/>

1. ÚVOD

- (1) Rozhodnutí je určeno 27 právním subjektům náležejícím v době protiprávního jednání k 11 podnikům a týká se porušování článku 81 Smlouvy o ES a článku 53 Dohody o EHP. Adresáti se podíleli na jednom či dvou případech protiprávního jednání v souvislosti s cínovými stabilizátory resp. epoxidovaným olejem ze sójových bobů (ESBO)/estery. Protiprávní jednání trvalo od února 1987 do března 2000 (cínové stabilizátory) a od září 1991 do září 2000 (ESBO/estery) a zahrnovalo území EHP (ve složení v období protiprávního jednání).

2. POPIS PŘÍPADU

2.1 Řízení

- (2) Příklad byl zahájen na základě žádosti společnosti Chemtura o ochranu před pokutami. Komise získala další důkazy z inspekci, které proběhly v únoru 2003. Komise dodatečně obdržela čtyři žádosti podle oznámení o shovívavosti (Arkema France, Baerlocher, Akzo Nobel a BASF). Během inspekci v prostorách společnosti Akcros Chemicals (Spojené království) její zástupce uvedl, že se na některé dokumenty vztahuje profesní tajemství. Na základě návrhu na zrušení řady rozhodnutí Komise ze strany společností Akzo Nobel a Akcros Chemicals v dubnu 2003 se otázkou dokumentů zabýval Soud prvního stupně (nyní Tribunál) ve svém rozsudku ze dne 17. září 2007. Soud prvního stupně žaloby společností Akzo Nobel a Akcros Chemicals zamítl. Komise rozeslala řadu žádostí o informace.
- (3) Prohlášení o námitkách bylo vydáno dne 17. března 2009 a všem podnikům bylo umožněno nahlížet do spisu a bránit se předběžnému stanovisku Komise písemně a dne 17. a 18. června 2009 při ústním slyšení. Poradní

výbor pro restriktivní praktiky a dominantní postavení vydal dne 15. října 2009 a 6. listopadu 2009 kladné stanovisko a Komise přijala rozhodnutí dne 11. listopadu 2009.

2.2 Souhrnný přehled protiprávních jednání

- (4) Rozhodnutí se týká dvou jednotlivých a pokračujících případů protiprávního jednání v rozporu s článkem 81 Smlouvy o ES a článkem 53 Dohody o EHP v souvislosti se dvěma kategoriemi tepelných stabilizátorů: cínových stabilizátorů a ESBO/esterů. Cínové stabilizátory se používají s cílem zamezit rozkladu způsobenému teplem během zpracování PVC na hotové výrobky. Jejich dvě hlavní užití jsou v oblasti výrobků z tvrdého a měkčeného PVC. ESBO/estery se používají jako změkčovač a rovněž jako tepelné stabilizátory u výrobků z měkčeného PVC.
- (5) Cílem obou ujednání narušujících hospodářskou soutěž bylo zvýšení cen cínových stabilizátorů a ESBO/esterů v EHP a jejich zachování nad běžnou konkurenční úroveň a udržení tohoto stavu prostřednictvím přidělování zákazníkům a objemu prodeje u těchto výrobků. Hlavní rozhodnutí týkající se obou kartelů byla přijata na schůzkách, které uspořádala společnost AC Treuhand. Po většinu doby trvání kartelů společnost AC Treuhand sledovala provádění dohod o prodejních kvótách a stanovených cenách.
- (6) Obecné zásady obou kartelů v EHP byly vypracovány na schůzkách ve Švýcarsku, které se v případě cínových stabilizátorů konaly každý měsíc a v případě ESBO/esterů čtvrtletně. Protiprávní jednání v souvislosti se

stanovování cen, rozdělení trhu a přidělováním zákazníkům bylo dohodnuto a převedeno na konkrétní opatření na schůzkách v jednotlivých zemích, které se konaly po celé Evropě. Účastníci tudíž zajistili, aby jejich koordinované chování bylo prováděno ve všech zemích EHP.

- (7) Až do roku 1996 dodavatelé tepelných stabilizátorů ověřovali, zda všichni členové kartelu dodržují dohody narušující hospodářskou soutěž, přímo u společnosti AC Treuhand. Společnost AC Treuhand rozdávala rovněž „červené“ a „růžové“ dokumenty s podrobnostmi o stanovených cenách a rozdělení objemu prodeje během tajných schůzek, které se konaly v jejich prostorách. Tyto dokumenty nebylo možno vynášet ze zasedací místnosti.
- (8) Každý z adresátů je odpovědný za vlastní zapojení do kartelových dohod, ať už jako přímý účastník, nebo jako mateřská společnost, jelikož jednání dceřiné společnosti je přisuzováno mateřské společnosti, jestliže mateřská společnost vykonávala v době protiprávního jednání rozhodující vliv na jednání dceřiných společností.

2.3 Adresáti a doba trvání protiprávního jednání

- (9) Cínové stabilizátory: Akzo Nobel N.V. (24.2.1987–21.3.2000), Akzo Nobel Chemicals GmbH (24.2.1987–28.6.1993), Akcros Chemicals Ltd (28.6.1993–21.3.2000), Elementis Holdings Limited (28.9.1988–2.10.1998), Elementis plc (23.2.1998–2.10.1998), Elementis UK Limited (28.9.1988–2.7.1993), Elementis Services Limited (2.7.1993–2.10.1998), Elf Aquitaine SA (16.3.1994–31.3.1996 a 9.9.1997–21.3.2000), Arkema France (16.3.1994–31.3.1996 a 9.9.1997–21.3.2000), CECA SA (16.3.1994–31.3.1996 a 9.9.1997–21.3.2000), MRF Michael Rosenthal GmbH (12.10.1990–21.3.2000), Baerlocher GmbH (24.2.1987–21.3.2000), Baerlocher Italia SpA. (22.6.1994–21.3.2000), Baerlocher UK Limited (28.3.1995–17.9.1997), Chemtura Corporation (29.5.1998–21.3.2000), Chemtura Vinyl Additives GmbH (12.12.1997–21.3.2000), BASF Specialty Chemicals Holding GmbH (24.2.1987–29.5.1998), BASF Lampertheim GmbH (24.2.1987–29.5.1998), Reagens SpA (20.11.1992–21.3.2000), AC-Treuhand AG (1.12.1993–21.3.2000).
- (10) ESBO/estery: Akzo Nobel N.V. (11.9.1991–22.3.2000), Akzo Nobel Chemicals B. V. (11.9.1991–28.6.1993), Akcros Chemicals Ltd (28.6.1993–22.3.2000), Elementis Holdings Limited (11.9.1991–2.10.1998), Elementis plc (23.2.1998–2.10.1998), Elementis UK Limited (11.9.1991–2.7.1993), Elementis Services Limited (2.7.1993–2.10.1998), Elf Aquitaine S.A. (11.9.1991–26.9.2000), Arkema France (11.9.1991–26.9.2000), CECA SA (11.9.1991–26.9.2000), GEA Group AG, (11.9.1991–17.5.2000), Chemson Polymer-Additive AG (30.9.1995–26.9.2000), Aachener Chemische Werke Gesellschaft für glastechnische Produkte und Verfahren mbH (11.9.1991–17.5.2000), Chemson GmbH (17.5.2000–26.9.2000), Chemtura Corporation (29.5.1998–26.9.2000), Chemtura Vinyl Additives GmbH (12.12.1997–26.9.2000), BASF Specialty Chemicals Holding GmbH (11.9.1991–29.5.1998), BASF Lampertheim GmbH (11.9.1991–29.5.1998), Faci SpA (6.11.1996–26.9.2000), AC-Treuhand AG (1.12.1993–26.9.2000).

2.4 Opravné prostředky

- (11) Rozhodnutí uplatňuje pokyny pro výpočet pokut z roku 2006. S výjimkou společností Chemtura Corporation a Chemtura Vinyl Additives GmbH rozhodnutí ukládá pokuty všem společnostem uvedeným výše v bodech (9) a (10).

2.4.1 Základní výše pokuty

- (12) Základní částka je v odvětví cínových stabilizátorů stanovena na 20 % tržeb podniků. Pouze procentní podíl, který se uplatní na společnosti Chemtura a Arkema France, je stanoven na 19 %, jelikož se tyto společnosti až do roku 1996 neúčastnily důsledného uplatňování kartelu. V odvětví ESBO/esterů je základní částka stanovena na 19 % tržeb podniků. Pouze procentní podíl, který se uplatní na společnosti Chemtura a Faci, je stanoven na 18 %, jelikož se tyto společnosti až do roku 1996 neúčastnily důsledného uplatňování kartelu.

2.4.2 Úpravy základní částky

2.4.2.1 Přítěžující okolnosti

- (14) Opakované protiprávní jednání je přítěžující okolností v případě společnosti Arkema France (s přihlédnutím ke třem předchozím rozhodnutím o kartelové dohodě).

2.4.2.2 Zvláštní zvýšení pokuty s cílem zvýšit odrazující účinek

- (15) Na pokutu uloženou společnosti Elf Aquitaine SA se vztahuje násobící koeficient ve výši 1,7 s cílem odradit tuto společnost, aby uzavírala horizontální dohody o stanovení cen a rozdělení trhu.

2.4.3 Uplatnění oznámení o shovívavosti z roku 2002: snížení pokut

- (16) Co se týká uplatnění oznámení o shovívavosti z roku 2002, společnosti Chemtura je přiznáno snížení pokuty ve výši 100 % v případě cínových stabilizátorů a 100 % v případě ESBO/esterů, společností CECA/Arkema France/Elf Aquitaine je přiznáno snížení pokuty ve výši 30 % v případě cínových stabilizátorů a 50 % v případě ESBO/esterů, společnosti Baerlocher je přiznáno snížení pokuty ve výši 20 % v případě cínových stabilizátorů, společnosti Akzo je přiznáno snížení pokuty ve výši 0 % v případě cínových stabilizátorů a 0 % v případě ESBO/esterů a společnosti BASF je přiznáno snížení pokuty ve výši 15 % v případě cínových stabilizátorů a 25 % v případě ESBO/esterů.

2.4.4 Neschopnost splácet

- (17) Tři podniky tvrdí, že nejsou schopny pokutu splácet podle bodu 35 obecných pokynů o pokutách z roku 2006. Komise tyto žádosti zvažila a pečlivě přezkoumala finanční situaci těchto podniků a specifické sociální a hospodářské souvislosti.
- (18) Na základě přezkumu Komise byla pokuta jednoho z podniků výrazně snížena vzhledem k jeho tíživé finanční situaci.

3. POKUTY ULOŽENÉ ROZHODNUTÍM

- (19) Z důvodu protiprávního jednání v odvětví cínových stabilizátorů se ukládají tyto pokuty:

- 1) Elementis plc, Elementis Holdings Limited, Elementis Services Limited, Akzo Nobel N.V. a Akcros Chemicals Ltd uhradí společně a nerozdílně: 875 200 EUR
- 2) Elementis Holdings Limited, Elementis Services Limited, Akzo Nobel N.V. a Akcros Chemicals Ltd uhradí společně a nerozdílně: 2 601 500 EUR
- 3) Elementis Holdings Limited, Elementis Services Limited a Akzo Nobel N.V. uhradí společně a nerozdílně: 4 546 300 EUR
- 4) Akzo Nobel N.V., Akzo Nobel Chemicals GmbH a Akcros Chemicals Ltd uhradí společně a nerozdílně: 1 580 000 EUR
- 5) Akzo Nobel N.V. a Akcros Chemicals Ltd uhradí společně a nerozdílně: 944 300 EUR
- 6) Akzo Nobel N.V. a Akzo Nobel Chemicals GmbH uhradí společně a nerozdílně: 9 820 000 EUR
- 7) Akzo Nobel N.V. uhradí: 1 432 700 EUR
- 8) Elementis plc, Elementis Holdings Limited, Elementis UK Limited a Elementis Services Limited uhradí společně a nerozdílně: 1 580 000 EUR
- 9) Elementis Holdings Limited a Elementis UK Limited uhradí společně a nerozdílně: 7 231 000 EUR
- 10) MRF Michael Rosenthal GmbH, Baerlocher GmbH, Baerlocher Italia SpA a Baerlocher UK Limited uhradí společně a nerozdílně: 1 000 000 EUR
- 11) Elf Aquitaine SA, Arkema France a CECA SA uhradí společně a nerozdílně: 3 864 000 EUR
- 12) Arkema France uhradí: 3 477 600 EUR
- 13) Elf Aquitaine S.A. uhradí: 2 704 800 EUR
- 14) Chemtura Corporation a Chemtura Vinyl Additives GmbH uhradí společně a nerozdílně: 0 EUR
- 15) BASF Specialty Chemicals Holding GmbH a BASF Lampertheim GmbH uhradí společně a nerozdílně: 61 320 000 EUR
- 16) Reagens SpA uhradí: 10 791 000 EUR

- 17) AC-Treuhand AG uhradí: 174 000 EUR
- (20) Z důvodu protiprávního jednání v odvětví epoxidovaného oleje ze sójových bobů (ESBO)/esterů se ukládají tyto pokuty:
- 18) Elementis plc, Elementis Holdings Limited, Elementis Services Limited, Akzo Nobel N.V. a Akcros Chemicals Ltd uhradí společně a nerozdílně: 1 115 200 EUR
- 19) Elementis Holdings Limited, Elementis Services Limited, Akzo Nobel N.V. a Akcros Chemicals Ltd uhradí společně a nerozdílně: 2 011 103 EUR
- 20) Elementis Holdings Limited, Elementis Services Limited a Akzo Nobel N.V. uhradí společně a nerozdílně: 7 116 697 EUR
- 21) Akzo Nobel N.V., Akzo Nobel Chemicals B.V. a Akcros Chemicals Ltd uhradí společně a nerozdílně: 2 033 000 EUR
- 22) Akzo Nobel N.V. a Akcros Chemicals Ltd uhradí společně a nerozdílně: 841 697 EUR
- 23) Akzo Nobel N.V. a Akzo Nobel Chemicals B.V. uhradí společně a nerozdílně: 3 467 000 EUR
- 24) Akzo Nobel N.V. uhradí: 2 215 303 EUR
- 25) Elementis plc, Elementis Holdings Limited, Elementis UK Limited, a Elementis Services Limited uhradí společně a nerozdílně: 2 033 000 EUR
- 26) Elementis Holdings Limited a Elementis UK Limited uhradí společně a nerozdílně: 3 412 000 EUR
- 27) Elementis Holdings Limited uhradí: 53 000 EUR
- 28) Elf Aquitaine S.A., Arkema France a CECA SA uhradí společně a nerozdílně: 7 154 000 EUR
- 29) Arkema France uhradí: 6 438 600 EUR
- 30) Elf Aquitaine S.A. uhradí: 5 007 800 EUR
- 31) a) GEA Group AG, Aachener Chemische Werke Gesellschaft für glastech-nische Produkte und Verfahren mbH a Chemson Polymer-Additive AG uhradí společně a nerozdílně: 1 086 129 EUR
- 31) b) GEA Group AG a Chemson Polymer-Additive AG uhradí společně a nerozdílně: 827 842 EUR
- 32) GEA Group AG uhradí: 1 432 229 EUR
- 33) Chemson Polymer-Additive AG a Chemson GmbH uhradí společně a nerozdílně: 137 606 EUR
- 34) Chemson GmbH uhradí: 317 794 EUR
- 35) Chemtura Corporation a Chemtura Vinyl Additives GmbH uhradí společně a nerozdílně: 0 EUR
- 36) BASF Specialty Chemicals Holding GmbH a BASF Lampertheim GmbH uhradí společně a nerozdílně: 7 104 000 EUR
- 37) Faci SpA uhradí: 5 940 000 EUR
- 38) AC-Treuhand AG uhradí: 174 000 EUR
-